**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

Факультет германської філології і перекладу

Кафедра германської і фіно-угорської філології

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Проректор з навчально-виховної роботи

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Сергій СОРОКІН

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_ р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство**

(назва навчальної дисципліни)

|  |  |
| --- | --- |
| **Спеціальність** | 035 Філологія |
| **Спеціалізація** | 035.041. Германські мови та літератури (переклад включно),  перша ‒ англійська |
| **Освітня програма** | Перекладознавство: професійно-орієнтований переклад (англійська мова і друга іноземна мова) |
| **Рівень вищої освіти** | другий (магістерський) |
| **Статус дисципліни** | Нормативна |

Форма здобуття освіти денна / заочна

Навчальний рік 2024 / 2025

Семестр ІІ

Кількість кредитів ЄКТС 3 денна / заочна

Мова навчання українська

Форма підсумкового контролю залік (2 с.)

КИЇВ ‒ 2024

**Розробник:**

**Корольова Алла Валер’янівна**, доктор філологічних наук, професор, проректор з наукової роботи і міжнародного співробітництва КНЛУ.

**Схвалено** на засіданні кафедри германської і фіно-угорської філології,  
протокол № 1 від «01» серпня 2024 р.

Завідувач кафедри  Шутова М.О.

(прізвище, ініціали)

**Схвалено** на засіданні вченої ради факультету германської філології і перекладу,  
протокол № 1 від «02» серпня 2024 р.

Голова вченої ради факультету **** Гнезділова Я.В.

(прізвище, ініціали)

# Мета вивчення навчальної дисципліни

**Мета курсу «**Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство» – ро- зширити й поглибити у здобувачів вищої освіти знання з історії становлення порівняльно-історичної наукової парадигми і відкриття у лінгвістиці порів- няльно-історичного методу як методологічного шляху для аналізу процесів мовної дивергенції і конвергенції та як інструменту, на основі якого вдалося розробити генеалогічні класифікації мов світу (близько 150 мовних сімей), встановити три принципи споріднення мов: генетичний, ареальний, загаль- нокультурний, а також сформувати наукові уявлення про критерії розробки морфолого-типологічної класифікації мов світу та про ностратичну гіпотезу щодо принципу масового споріднення мов, верифікованого на основі методу діахронічної інтерпретації етимона першого ступеня (ностратичного етимо- на).

# Завдання:

* + ознайомлення студентів з історією становлення теоретичної лінгвіс- тики, зокрема з порівняльно-історичної наукової парадигми, яка стала пер- шим етапом у формулюванні теоретичних положень щодо різних стадій роз- витку мов світу: полісинтетичних, ізолятивних (кореневих), агглютинатив- них, флективних.
  + розвиток умінь працювати з етимологічними словниками і коректно коментувати етапи застосування етимологами порівняльно-історичного ме- тоду у реконструкції (внутрішній і зовнішній) протоіндоєвропейського, про- тотюркського, протосемітського етимонів, а також прамовного етимона на рівні конкретних груп мов, які входять до певної мовної родини: прагерман- ського етимона, прароманського, праслов’янського тощо.
  + набуття навичок застосування зіставно-типологічного методу, зокре- ма першого його етапу – вибору tertium comparationis – основи синхронного зіставлення явищ як у споріднених, так і неспоріднених мовах різних морфо- лого-типологічних класів, другого етапу – зіставної інтерпретації мовного матеріалу і третього етапу – встановлення типових закономірностей і відмін- ностей у результаті зіставлення.
  + ознайомлення студентів магістратури з новою методологічною техні- кою реконструкції у когнітивній її апробації, яка застосовується для реконст- рукції не прамовних станів як у класичній лінгвокомпаративістиці, а для ана- лізу когнітивних механізмів устрою структур свідомості людини – носія кон- ретної мови і культури, якими є концепти, фрейми, сценарії, матриці, карти- ни світу, концептосфери тощо.

# Загальний обсяг

− (відповідно до робочого навчального плану денної /заочної форм навчання) 3 кредитів ЄКТС, 90 год., у тому числі:

лекції – 20 / 6 год.

семінарські заняття – 10 / 4 год.

самостійна робота – 60 / 80 год.

# Передумови до вивчення навчальної дисципліни

1. *успішне опанування курсів* із вступу до мовознавства, вступу до пе- рекладознавства, англійської мови, практичної граматики англійської мови, української літератури у світовому контексті, ділової української мови для перекладачів, історії державотворення України, історії зарубіжної літератури, філософії, другої іноземної мови, теорії і практики письмового перекладу з англійської мови, латинської мови.
2. *знання теоретичних основ* перекладознавчих дисциплін, а саме: вступу до мовознавства, вступу до перекладознавства, теорії і практики пи- сьмового перекладу з англійської мови.

# Анотація навчальної дисципліни:

Навчальна дисципліна **«**Порівняльно-історичне і типологічне мовоз- навство» розширює й поглиблює у здобувачів вищої освіти знання з історії становлення порівняльно-історичної наукової парадигми і відкриття у лінгві- стиці порівняльно-історичного методу як методологічного шляху для аналізу процесів мовної дивергенції і конвергенції та як інструменту, на основі якого вдалося розробити генеалогічні класифікації мов світу (близько 150 мовних сімей), встановити три принципи споріднення мов: генетичний, ареальний, загальнокультурний, а також сформувати наукові уявлення про критерії роз- робки морфолого-типологічної класифікації мов світу та про ностратичну гіпотезу щодо принципу масового споріднення мов, верифікованого на осно- ві методу діахронічної інтерпретації етимона першого ступеня (ностратично- го етимона).

# Компетентності студентів, визначені навчальною дисципліною (освіт- нім компонентом) «Порівняльно-історичне і типологічне мовознавст- во».:

**ІНТЕГРАЛЬНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ (ІК)**

# Здатність розв’язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

# ЗАГАЛЬНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ЗК)

ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним, володіти навичками критичного мислення.

ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 5. Здатність працювати в команді й автономно, мотивувати людей і рухатися до спільної мети.

ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу і синтезу.

ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 9. Здатність діяти соціально відповідально та свідомо, здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).

ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

ЗК 13. *Здатність до особистісного і професійного розвитку, самовдосконалення, застосування кращих практик у*

*професійній діяльності.*

*ЗК 14. Здатність розуміти сутність і соціальну значущість майбутньої професії, прогнозувати перспективи розвитку*

*сфери професійної діяльності.*

*ЗК 15. Здатність розвивати в собі гнучкість і системність мислення, оперативність у вирішенні особистісних, соціальних і професійних проблем.*

*ЗК 16. Розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових і виробничих умовах, здатність проявляти емпатію, толерантність і повагу до культурної різноманітності.*

# ФАХОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ФК)

ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямах і школах.

ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів

ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.

ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 12. *Володіння навичками науково-пошукової роботи в лінгвістиці і перекладознавстві, методами пошуку, аналізу й обробки мовних даних*; *здатність використовувати системні знання мови оригіналу й мови перекладу, системні знання сучасного мовознавства і перекладознавства у самостійному науковому дослідженні і всебічно застосовувати їх у написанні кваліфікаційної роботи*.

# Результати навчання з дисципліни (освітнього компонента) «Порівня- льно-історичне і типологічне мовознавство».

Результати навчання студентів з дисципліни базуються на програмних ре- зультатах навчання, визначених освітньо-професійною програмою “Сучасні

філологічні студії (англійська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та пе- рекладознавство”:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Результат навчання** (1. знати; 2. умі- ти; 3. комунікація; 4. автономність і від-  повідальність) | | **Форми (та / або методи і технології навчання)** | **Методи оцінювання та пороговий критерій оці- нювання** *(за необхідності)* |
| **Код** | **Результат навчання** |
| 1.1 | Знати теоретико- методологічні засади та клю- чові проблеми порівняльно- історичного і типологічного мовознавства, лінгво-, макро- і когнітивної компаративістики, їхніх представників, різні під-  ходи до об’єднання мов світу у сім’ї й макросім’ї | Семінарські заняття самостійна робота | Індивідуальне і групове опи- тування. |
| 1.2 | Проводити аналогії між ре- зультатами генетичного, типо- логічного і масового порів- няння мов світу, ідентифікува-  ти архетипи й етимони різних ступенів | Семінарські заняття самостійна робота | Практичні завдання Оцінювання роботи студен- тів в групах. |
| 1.3 | Знати історію становлення теоретичної лінгвістики (її основних положень, | Семінарські заняття самостійна робота | Оцінювання індивідуальних завдань студентів  Експрес-опитування |
| 2.1 | Вміти працювати з етимологі- чними словниками і коректно коментувати етапи застосу- вання етимологами порівняль- но-історичного методу у реко- нструкції (внутрішній і зовні- шній) протоіндоєвропейсько- го, прототюркського, прото- семітського етимонів, а також прамовного етимона на рівні конкретних груп мов, які вхо- дять до певної мовної родини: прагерманського етимона, прароманського, пра-  слов’янського тощо | Семінарські заняття | Практичні завдання |
| 2.2 | Вміти визначати tertium comparationis, здійснювати зіставну інтерпретацію мовних  одиниць: споріднених і неспо- ріднених мов | Семінарські заняття самостійна робота | практичні завдання |
| 2.3 | Вміти встановлювати типоло- гічні закономірності й відмін- ності за результатами зістав- лення у контексті сучасних лінгвістичних, культурологіч-  них, антропологічних, істори- чних тощо знань. | Семінарські заняття самостійна робота | практичні завдання |
| 3.1. | Демонструвати навички вико- нання процедур семантико- когнітивної реконструкції  різних структур свідомості | Семінарські заняття самостійна робота | Практичні завдання  Модульна контрольна робо- та. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | носіїв виучуваної і української мов (за даними мовних форм: від найдавніших станів до  сучасного стану) |  |  |
| 3.2 | Класифікувати універсалії і унікалії на основі стослівного  списку М. Сводеша та індексів Дж. Грінберга | Семінарські заняття Самостійна робота | Практичні завдання Тести  Письмова контрольна робота |
| 4.1 | Здійснювати самостійно по- шукову бібліографічну діяль-  ність за темою курсу | самостійна робота | Практичні завдання Залік |

# Матриця відповідності результатів навчання з дисципліни (освітнього компонента)

**“Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство”**

# програмним результатам навчання, визначених освітньо-професійною програмою

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Результати навчання з дисципліни**  (*код*)  **Програмні**  **результати навчання** (*назва*) | **1.1** | **1.2** | **1.3** | **2.1** | **2.2** | **2.3** | **3.1** | **3.2** | **4.1** |
| **ПРН 1.** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** |
| **ПРН 2.** Упевнено володіти державною та іноземними мовами, що вивчаються, для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною, англійською та другою іноземною мовами. | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** |
| **ПРН 7.** Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи у лінгвістиці. | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** |
| **ПРН 9.** Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації. | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** |
| **ПРН 11.** Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** |
| **ПРН 12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності. | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ПРН 16.** Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог. | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** |
| **ПРН 17.** Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі. | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** | **+** |

1. **Відповідність програмних результатів навчання, методів навчання та форм оцінювання з навчальної дисцип- ліни (освітнього компонента) “Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство”.**

# Матриця відповідності програмних результатів навчання, методів навчання та форм оцінювання з навчальної дисципліни

**(освітнього компонента) “Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство”**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Програмні результати навчання** | **Методи навчання** | **Форми оцінювання** |
| ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. | *Загальнонаукові методи теоретич- ного пізнання*: аналіз, синтез, абст- рагування, узагальнення. | Індивідуальне і групове опитування. |
| ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами, що вивчаються, для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною, англійською та другою іноземною мовами. | *Загальнонаукові методи теоретич- ного пізнання:* аналіз, синтез, абст- рагування, узагальнення  *Технологія* особистісно орієнтова- ного навчання  *Методи* інтерактивного (комуніка- тивного) і проблемного навчання. | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання |
| ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи у лінгвістиці. | *Методи навчання:*   * групова дискусія, * дидактичні та ділові ігри, що імі- тують досліджувані процеси, * ситуаційний аналіз (кейс-метод), дослідження ситуації професійної взаємодії з використанням різних методів (аналіз літературних дже- рел, спостережень, інтерв’ю), пре- зентація результатів виконаних дос- ліджень. | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в гру- пах. |
| ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації. | *Загальнонаукові методи теоретич- ного пізнання:* аналіз, синтез, абст- рагування, узагальнення. | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання |
| ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. | *Загальнонаукові методи теоретич- ного пізнання:* аналіз, синтез, абст- рагування, узагальнення.  *Методи навчання:*  – групова дискусія. | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в гру- пах. |
| ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності. | *Загальнонаукові методи теоретич- ного пізнання:* аналіз, синтез, абст- рагування, узагальнення.  *Методи навчання:*  групова дискусія.  *Методи* інтерактивного (комуніка- тивного) і проблемного навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в гру- пах. |
| ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог. | *Загальнонаукові методи теоре- тичного пізнання:* аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення. | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в гру- пах. |
| ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі. | *Технологія* особистісно орієнтова- ного навчання   * *Методи* інтерактивного (комуніка- тивного) і проблемного навчання: групова дискусія, * дидактичні та ділові ігри, що імі- тують досліджувані процеси,   – ситуаційний аналіз (кейс-метод), дослідження ситуації професійної взаємодії з використанням різних методів (аналіз літературних дже- рел, спостережень, інтерв’ю), пре- зентація результатів виконаних дос- ліджень. | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в гру- пах  Тематичне тестування  Модульна контрольна робота  Залік. |

1. **Система оцінювання результатів навчання студентів** (критерії оціню- вання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень сту- дентів)

# Форми та критерії оцінювання студентів:

**→ семестрове оцінювання:**

Семестрове оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (ау- диторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково- екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **101.** Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50.**

# Критерії оцінювання аудиторної роботи студента (на практичному занятті)

|  |  |
| --- | --- |
| Активна участь у роботі семінару як індивідуально, так і в групі, підготовлена доповідь, повідомлення, презентація, ситуативний ви- ступ, які відповідають змісту семінару, цікавий коментар, участь в обговорення інших виступів, правильно виконані практичні завдан-  ня. | «відмінно» |
| Участь у роботі семінару як індивідуально, так і в групі, підготовле- на доповідь, виступ, презентація, ситуативний виступ, переважно  правильно виконані практичні завдання. | «добре» |
| Пасивна участь у роботі семінару переважно у групі, інформаційне повідомлення чи коментар демонструють початковий рівень опра-  цювання теми, некоректне виконання практичних завдань. | «задовільно» |
| Пасивна участь у роботі семінару, виступ, презентація не підготов-  лені взагалі, неправильне виконання практичного завдання | «незадовільно» |
| Неявка на семінарські заняття | «0» |

1 Наприклад, протягом семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу такі оцінки: **«5», «3»,**

**«5», «4», «5», «4».** Середня арифметична оцінка становить **4,33**, з округленням до десятої частки – **4,3**. Отриману оцінку множимо на **10: 4,3х10=43**. Це число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.

# Критерії оцінювання самостійної роботи студента

|  |  |
| --- | --- |
| Проектне завдання презентовано на високому рівні; теоретичний матеріал подано вичерпно, охоплено широке коло проблем; активна участь студента під час обговорення проблем перекладу, які винесе- но для самостійного опрацювання, на семінарі, використано мульти- медійні засоби; наявний повний план-конспект; виконано практичні за-  вдання. | «відмінно» |
| Проект презентовано з незначними недоліками, теоретичний матері- ал викладено поверхнево; активна участь в обговорення питань, які  винесено на самостійне опрацювання; наявний план-конспект; добре виконано практичні завдання. | «добре» |
| Проект презентовано зі значними недоліками, теоретичну проблему недостатньо розкрито; низький рівень активності під час обговорен-  ня питань, що винесені на самостійне опрацювання; загалом викона- ні практичні завдання. | «задовільно» |
| Проект презентовано зі значними недоліками, теоретичний матеріал  не розкриває проблематику питання; практичні завдання виконано з помилками. | «незадовільно» |
| Невиконання самостійного завдання | «0» |

**Критерії оцінювання модульної контрольної роботи**

Модульна контрольна робота включає 3 завдання, з яких кожне оцінюється за наступними критеріями. Відповідь на кожне завдання модульної контрольної роботи оцінюється за 50–бальною шкалою.

45–50 балів виставляються за максимально правильні відповіді (дві неправильні) за тестовими запитаннями для 1 завдання, вичерпну, змістовну, логічну та послідовну за викладом відповідь, що містить самостійні судження та демонструє здатність творчого розв’язання 2 завдання та правильний аналіз фактичного матеріалу відповідно до обраного методу – для з завдання.

38–44 бали виставляються за умови, що 3-4 відповіді неправильні для   
1 завдання, повна, змістовна, послідовна, але містить незначні помилки   
у відповіді на теоретичне питання другого завдання, рівень самостійності суджень недостатній, містяться помилки у виконанні аналізу фактичного мовного матеріалу (3 помилки).

30–37 балів виставляються за умови, що більше 5 відповідей   
є неправильними для 1 завдання, відповідь неповна, схематична, є помилки   
в розкритті теоретичного питання – для 2 завдання, наявні помилки (більше 3) у виконанні аналізу фактичного мовного матеріалу.

0‒29 балів і менше виставляється за умови більшості неправильних відповідей (більше половини) для 1 завдання, відсутності вичерпаної відповіді на теоретичне питання, наявності значної кількості неточностей   
і фактологічних помилок, що свідчить про поверховість знань студента, невміння виконати аналіз фактичного мовного матеріалу.

Максимальна кількість балів за виконану МКР становить 50.

**Семестровий рейтинговий бал** є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру (аудиторна та самостійна робота) і рейтингового балу за МКР.

**Підсумковий рейтинговий бал** є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру (аудиторна та самостійна робота) і рейтингового балу за МКР**.**

# → підсумкове оцінювання залік

(іспит, диференційований залік / залік)

# Організація оцінювання:

1. Методи ***семестрового*** контролю – максимальна кількість балів за роботу на семінарських заняттях протягом семестру дорівнює **50**.

Оцінювання здійснюється під час усіх видів навчальних занять і за ре- зультатами самостійної роботи. Під час семінарських занять оцінюється усна відповідь, виконання практичних завдань, презентація проектів для самостійного опрацювання. Застосовуються такі методи контролю:

− методи усного контролю: індивідуальне опитування за теоретичним матеріалом, підготовлена доповідь, коротке повідомлення;

− методи письмового контролю: експрес-контроль, тестові завдання.

1. Методи ***проміжного*** контролю – відбувається в середині навчального се- местру на атестації, коли викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оці- нок за ці види роботи з округленням до десятої частки.
2. ***Модульна контрольна робота*** – максимальна кількість балів за модуль- ну контрольну роботу дорівнює **20**. МКР виконується й оцінюється після завершення модулю і представляє собою тестові завдання з усього навча- льного курсу.
3. Методи ***підсумкового*** контролю – іспит, який відбувається в усній формі; максимальний екзаменаційний бал становить **30.**

# Шкала відповідності оцінок:

**зараховано**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Відмінно** | **А** | **90 – 100** |
| **Добре** | **В** | **82 – 89** |
| **С** | **75 – 81** |
| **Задовільно** | **D** | **66 – 74** |
| **Е** | **60 – 65** |
| **Незадовільно** | **FX** | **0 – 59** |

# незараховано

1. **Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № і назва теми (включно з темами,  винесеними на самостійне опрацювання) | Кількість годин | | | | | | | |
| денна форма | | | | Заочна форма | | | |
| Разом | у тому числі | | | Разом | у тому числі | | |
| лекції | семінарські  і практичні заняття | самостій- на робота | лекції | семінарські  і практичні заняття | самостій- на робота |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| **Модуль 1** | | | | | | | | |
| **Змістовий модуль 1.** Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство | | | | | | | | |
| Тема 1. Лінгвістичний компаративізм: струк-  тура та етапи розвитку | 16 | 4 | 2 | 10 | 14 | 1 |  | 13 |
| Тема 2. Лінгвістична концепція В. фон Гумбольдта та її значення для розробки морфолого-типологічної класифікації мов світу | 12 | 2 | 2 | 8 | 12 | 1 | 1 | 10 |
| Тема 3. Версії походження індоєвропейців та імовірні території їхньої локалізації за даними палеолінгвістики | 16 | 4 | - | 12 | 13 | 1 |  | 12 |
| Тема 4. Методи лінгвокомпаративістики | 16 | 4 | 2 | 10 | 17 | 1 | 1 | 15 |
| Тема 5. Зіставно-типологічний метод та його  процедури | 14 | 2 | 2 | 10 |  | 1 | 1 | 15 |
| Тема 6. Когнітивна лінгвокомпаративістика:  нова теорія реконструкції | 16 | 4 | 2 | 10 | 17 | 1 | 1 | 15 |
| Разом годин за модулем 1 | 90 | 20 | 10 | 60 | 90 | 6 | 4 | 80 |
| Усього годин | 90 | 20 | 10 | 60 | 90 | 6 | 4 | 80 |

# Рекомендована література:

**Основна:**

1. Глущенко В. А. (2016). Порівняльно-історичний метод в українському мовознавстві 20-х – 60-х рр. XIX ст. *Наукові праці : науково-методичний журнал. Вип. 260. Т. 272. Філологія. Мовознавство* (сс. 21–26). Миколаїв : Вид-во ЧДУ ім. Петра Могили.
2. Залізняк Л. Л. (2005). Археологія України : курс лекцій. Київ : Либідь.
3. Капранов Я. В. (2017). Методи виявлення ступенів споріднення мов. *Науковий часопис Національного педагогічного університету імені   
   М. П. Драгоманова. Серія 9 : Сучасні тенденції розвитку мов. Вип. 16*, 113-125. <http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nchnpu_9_2017_16_16>
4. Корольова А. В. (2014). Когнітивна лінгвокомпаративістика: від реконст- рукції прамовних форм до реконструкції структур свідомості. *Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія : Філологія, 17*(2), 94-101. <http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vknlu_fil_2014_17_2_14>
5. Корунець І. В. (2003). Порівняльна типологія англійської та української мов : навчальний посібник. Вінниця : Нова Книга.
6. Кочерган М. П. (2006). Основи зіставного мовознавства (сс. 294–339). Київ : Академія.
7. Матвєєва С. (2020). Лінгвістична реконструкція когнітивних структур   
   у термінознаках. *Humanities Science Current, 2*(28), 72-78. DOI: 10.24919/2308-4863.2/28.208636
8. Мосенкис Ю. Л. (2007). Общемировой праязык: история вопроса и постановка проблемы. *Происхождение языка и культуры: древняя история человечества, 1*(1), 5–13.
9. Школяренко В. І. (2019). Актуальні питання сучасної лінгвістики: порівняльно-історичний, лінгвокультурологічний і комунікативно-прагматичний аспекти: методичний посібник. Суми: СумДПУ імені А. С. Макаренка.
10. Шутова М. О. (2016). Етнокультурні стереотипні портрети англійців   
    і українців (когнітивно-ономасіологічна реконструкція фразеоформул) : монографія / Відп. ред. А. В. Корольова. Київ : Видав. центр КНЛУ.
11. Buffart Н., Jacobs Н. (2021). A Gestalt Theory Approach to Structure in Language. *Hypothesis and Theory*, *12*, 1‒25.
12. Jacques G., List J.-M. (2019). Why we need tree models in linguistic reconstruction (and when we should apply them). *Journal of Historical Linguistics*, *9*(1), 128–167.
13. Kortlandt F. (2018). The Expansion of the Indo-European Languages. *Journal of Indo - European Studies*, *46*(1/2), 219‒231.
14. List J.-M. (2014). *Sequence comparison in historical linguistics*. Düsseldorf : DUP.
15. List J.-M. (2016). Beyond cognacy: historical relations between words and their implication for phylogenetic reconstruction. *Journal of Language Evolution*, *1*(2), 119–136.
16. Weiss M. (2015). The comparative method. In C. Bowern & B. Evans (eds.), *The Routledge handbook of historical linguistics*, 119–121. London : Routledge.

# Додаткова:

1. Капранов Я. В. (2017). Гіпотетичні версії щодо географічної локалізації ностратичної прамови. Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / гол. ред. М. П. Пантюк. Дрогобич : Посвіт. Вип. 17. С. 140–153.
2. Карпенко У. А. (2013). Трансляция смысла и трансформация значений первокорня : монография. Київ : Освіта України.
3. Карпенко Ю. О. (2009). Вступ до мовознавства. 2-е вид. Київ : Академвидав.
4. Манакин В. Н. (2004). Сопоставительная лексикология. Киев : Знання.
5. Beekes R. S. P. (2011). Comparative Indo-European Linguistics : An introduction. 2nd edition. Amsterdam : John Benjamins Publishing Company.
6. Bomhard A. R. (1995). Indo-European and the Nostratic Hypothesis : History of Research, Current Trends, and Future Prospects. Boston, Massachusetts. USA.
7. Bomhard A. R., Kerns J. C. (1994). The Nostratic Macrofamily : A Study in Distant Linguistic Relationship. Trends in Linguistics, Studies and Monographs 74. Berlin : Mouton de Gruyter.
8. Bouckaert R. et al. (2012). Mapping the origins and expansion of the Indo-European language family. *Science, 337*(6097), 957–960.
9. Dolgopolsky A. (2005). Nostratic grammar: synthetic or analytic? Aspects of Comparative Linguistics. Moscow : RSUH Publishers. Vol. 1. P. 13–38.
10. Greenhill S. J. (2011). Levenshtein distances fail to identify language relationships accurately. *Computational Linguistics, 37*(4), 689–698.

# Програмні засоби, Інтернет-ресурси, платформи, тощо:

1. Лучик В. В. (2014). Етимологічний словник топонімів України (відп. ред. В. Г. Скляренко). Київ : Академія.

<https://chtyvo.org.ua/authors/Luchyk_Vasyl/Etymolohichnyi_slovnyk_toponimiv_Ukrainy/>

1. Левицкий В. В. (2010). Этимологический словарь германских языков. Том І. Винница: Нова Книга. <http://nk.in.ua/pdf/780r.pdf>
2. Етимологічний словник української мови: В 7 т. Т. 6: У–Я (2012).   
   (Ред. кол.: О. С. Мельничук (гол. ред.), В. Т. Коломієць, Т. Б. Лукінова,   
   Г. П. Півторак, В. Г. Скляренко, О. Б. Ткаченко; Укладачі: Г. П. Півторак, О. Д. Пономарів, І. A. Стоянов, О. Б. Ткаченко, A. M. Шамота). НАН України. Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні. Київ : Наукова думка. <http://history.org.ua/LiberUA/978-966-00-0197-8/978-966-00-0197-8.pdf>
3. Старостин С. А., Старостин Г. С. (2006–2013). Глобальная лексикостатистическая база данных “Вавилонская Башня”.

<http://starling.rinet.ru/>

1. Гумбольдт В. фон. О сравнительном изучении языков применительно   
   к различным эпохам их развития.

<http://www.philology.ru/linguistics1/gumboldt-84.htm>

1. Український лінгвістичний портал. <http://ulif.org.ua>

Приклади модульної контрольної роботи, зміст лекційних занять, завдання для підготовки до семінарів, практичні завдання для самостійного опрацювання, питання для самоперевірки розміщено на офіційному веб-сайті кафедри германської і фіно-угорської філології <http://german.knlu.edu.ua/>